

RUS

Инструкция по эксплуатации



Холодильно-
морозильный шкаф



Благодарим Вас за доверие, которое Вы выразили нам, приобретая нашу продукцию.

Желаем, чтобы использование нашего холодильника доставило Вам удовольствие.

Холодильно-морозильный шкаф (далее по тексту - аппарат) состоит из двух отделений: верхнее отделение - холодильник, нижнее - морозильник.

Холодильник предназначен для использования в быту для хранения свежих продуктов при температуре, превышающей 0°C.

Морозильник предназначен для использования в быту для замораживания свежих продуктов и длительного хранения замороженных продуктов (до 1 года, в зависимости от вида продуктов).

Важные предупреждения	3
Несколько рекомендаций по сохранению температуры в Вашем холодильнике.....	5
Описание аппарата	6
Установка и подключение	7
Управление аппарата	9
Управління приладом	14
Рекомендуемое распределение продуктов	18
Хранение продуктов в холодильнике	19
Хранение продуктов в контейнере зоны свежести ZeroZone.....	21
Хранение продуктов в контейнере FreshZone....	23
Замораживание и хранение замороженных продуктов.....	24
Размораживание аппарата	27
Очистка аппарата	28
Устранение неисправностей.....	29
Информация об уровне шума	31

Важные предупреждения

- Прибор изготовлен в соответствии со всеми предписанными в области безопасности стандартами, но не смотря на это использование прибора людьми с ограниченными физическими, двигательными и психическими способностями, а также людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний для его использования, допускается только под присмотром. Эти рекомендации распространяются также на малолетних лиц.

- Перед подключением аппарата необходимо внимательно изучить инструкцию по эксплуатации. В инструкции дано описание и рекомендации по правильному и безопасному использованию аппарата. Инструкция разработана для нескольких типов/моделей аппаратов, поэтому может содержать описание отдельных функций и оборудования, которых нет в Вашей модели.

В руководстве также описывается вариант морозильной камеры NO FROST, которая оборудуется вентилятором и автоматическим оттаиванием.

- Устраните упаковку (упаковка предназначена для защиты аппарата и его компонентов во время транспортировки).
- На углах дверцы установлены распорки. Снимите их, и вставьте на их место приложенные заглушки.
- Перед подключением к электросети оставьте аппарат в вертикальном положении в течение примерно 2 часов. Таким образом можно избежать неправильной работы аппарата вследствие воздействия на систему охлаждения при транспортировке.
- Подключение к электросети и заземление аппарата должны быть выполнены в соответствии с действующими стандартами и предписаниями.
- Аппарат нельзя использовать вне помещения, на него не должны попадать капли дождя.
- Обязательно выключайте аппарат из электросети (извлеките сетевой шнур из розетки) перед очисткой или заменой лампочки.
- Если присоединительный кабель поврежден, его замену может производить только специалист сервисного центра.
- Если Вы не будете использовать аппарат в течение длительного времени, выключите его нажатием на соответствующую кнопку, и затем извлеките сетевой шнур из розетки. Выньте продукты из аппарата, разморозьте и очистите его, оставьте дверцу приоткрытой.
- Берегите окружающую среду: сдайте отслуживший аппарат в местной службы по сбору и утилизации отслуживших свой срок электроприборов.



- Мы используем для изготовления упаковки экологичные материалы, которые можно без ущерба для окружающей среды подвергать переработке, складировать или уничтожать.
- Во время установки, очистки или устранения аппарата следите за тем, чтобы не повредить изоляцию или части системы охлаждения. Таким образом можно предотвратить возможное загрязнение окружающей среды.
- Не разрешайте детям играть с аппаратом!
- Если Вы случайно оставите дверцу неплотно закрытой (только в некоторых моделях), самозакрывающийся шарнир «притянет» дверцу к корпусу и закроет ее соответствующим образом. Одновременно этот шарнир ограничивает угол открывания дверцы и снижает риск повреждения соседних с аппаратом элементов.
- Табличка с основными данными аппарата находится внутри аппарата. В случае если имеющаяся этикетка не соответствует Вашему языку, замените ее на прилагающуюся.
- **Предупреждение:** Не закрывайте вентиляционные отверстия прибора и кухонного элемента, куда встроен прибор, содержите их в чистоте.
- **Предупреждение:** Для оттаивания не пользуйтесь механическими предметами и способами, не рекомендованными производителем.
- **Предупреждение:** Во время установки, очистки и утилизации прибора следите за тем, чтобы не повредить изоляцию или части системы охлаждения. Таким образом, можно предотвратить возможное загрязнение окружающей среды.
- **Предупреждение:** Не используйте внутри прибора электрические устройства, кроме разрешенных производителем.

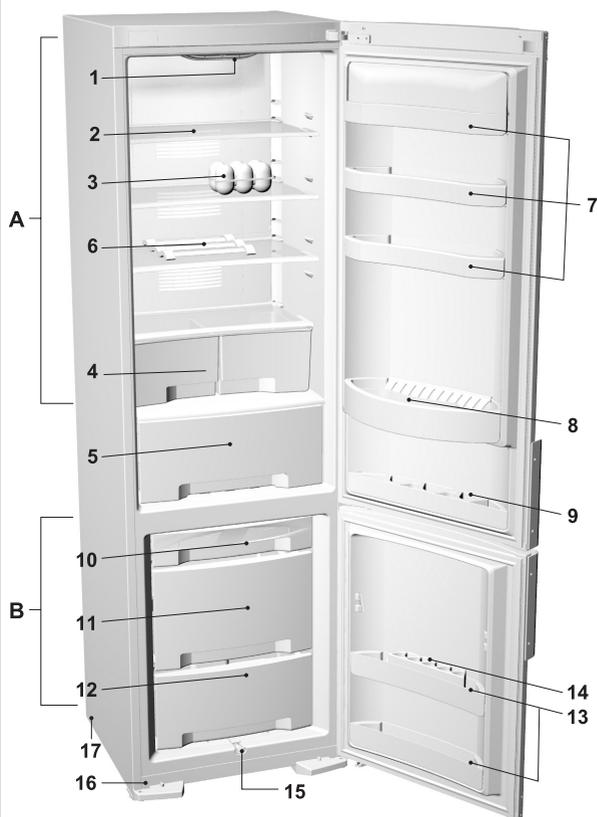


Символ на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

Несколько рекомендаций по сохранению температуры в Вашем холодильнике

- Прочитайте инструкцию по установке прибора.
- Не открывайте дверцы прибора чаще, нежели это необходимо.
- Время от времени проверяйте, может ли свободно циркулировать воздух сзади прибора.
- Испаритель, который установлен на задней стенке прибора должен быть всегда чистым (смотрите раздел «Очистка прибора»).
- Если гарантийный талон поврежден или утерян, замените его как можно скорее.
- Храните свои продукты в закрытых контейнерах или в другой соответствующей упаковке.
- Перед тем, как ставить продукты в холодильник, дайте ему охладиться до комнатной температуры.
- Разморозьте свои замороженные продукты в холодильном отделении.
- Снимите ящики и дверцу морозильной камеры так, как это указано в инструкции для того, чтобы максимально возможно было бы использовать внутренний объем.
- Разморозьте морозильное отделение, если на его поверхности образовался лед до 3-5 мм толщины.
- Удостоверьтесь, что ящики равномерно расположены, а продукты размещены таким образом, что воздух может свободно циркулировать (обратите внимание на рекомендации по размещению продуктов, которые указаны в инструкции).
- Прибор оборудован вентилятором, не блокируйте его.

Описание аппарата



A Холодильник

B Морозильник

- 1 Лампочка для внутреннего освещения холодильника
- 2 Полка (переставляемая по высоте)
- 3 Складной вкладыш для яиц (закрытый - на 6 шт., открытый - на 12 шт.)
- 4 Ящик для фруктов и овощей*
- 5 Контейнер зоны свежести ZeroZone на телескопических направляющих* (макс. 20 кг)
- 6 Полка-кронштейн для бутылок*
- 7 Полка на дверце холодильника (варианты исполнения: глубокая, неглубокая; с крышкой или без крышки)
- 8 Двойная полка для бутылок с ограничителем*
- 9 Несущая для тюбиков*
- 10 Поддон для быстрого замораживания ягод*
- 11 Увеличенный ящик SpaceBox на телескопических направляющих (для хранения/аморазивания)** (макс. 16 кг)
- 12 Ящик для хранения (малый)
- 13 Полка на дверце морозильника*
- 14 Посуда для льда*
- 15 Желоб для стока оттаявшей воды*
- 16 Ножка
- 17 колесико*

- Оборудование аппарата может изменяться в зависимости от конкретной модели.
- Ящик или полку на телескопических направляющих можно извлечь, приподняв снизу и выдвинув под углом 45°. Установка производится в обратном порядке.

* Только в некоторых моделях.

** Ящик для замораживания - в зависимости от модели (см. раздел «Замораживание продуктов»).

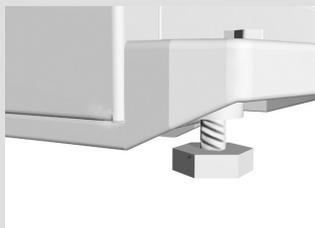
Установка и подключение

Выбор помещения

- Установите аппарат в сухое и проветриваемое помещение. Правильная работа аппарата достигается при температурах окружающей среды, указанных ниже в таблице. Климатический класс указан в табличке данных аппарата.

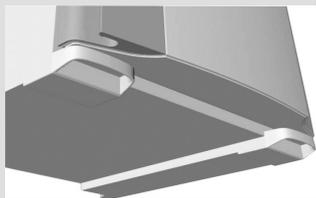
Климатический класс	Температура
SN (субнормальный)	от +10°C до +32°C
N (нормальный)	от +16°C до +32°C
ST (субтропический)	от +16°C до +38°C
T (тропический)	от +16°C до +43°C

Установка аппарата

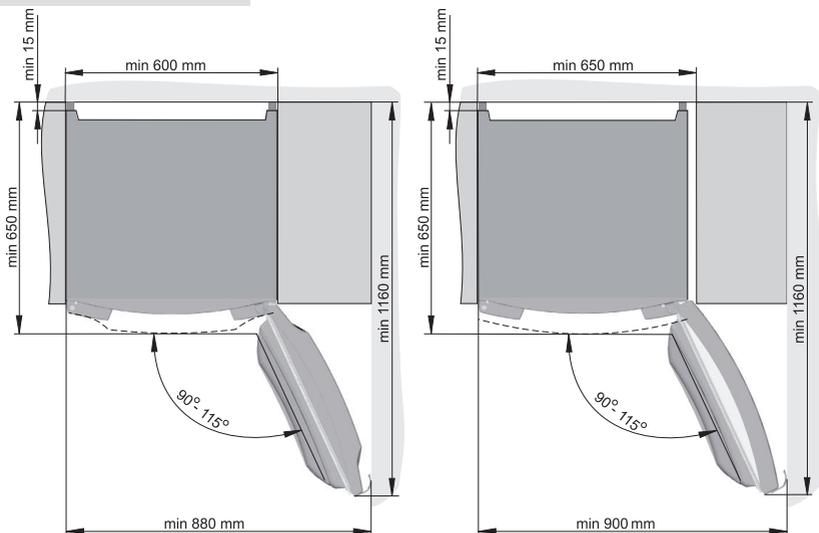


Установку аппарата должны производить по меньшей мере два человека, во избежание повреждения аппарата или телесных повреждений.

- Аппарат должен стоять ровно и стабильно на достаточно твердом основании. Спереди предусмотрены две регулируемые ножки. Сзади находятся колесики, которые облегчают перемещение и установку аппарата (только в некоторых моделях).
- Элемент мебели, находящийся над аппаратом, должен находиться на расстоянии не менее 5 см, для обеспечения достаточного охлаждения конденсатора аппарата.
- Нельзя подвергать аппарат непосредственному воздействию солнечных лучей, нельзя ставить его рядом с источниками тепла. Если рядом все же находится обогревательный прибор и т.п., используйте специальную изоляционную панель.



- В подножии аппарата находятся ручки для удобства перемещения аппарата. Можно устанавливать аппарат отдельно, либо рядом с элементом кухонного гарнитура или стеной. В последнем случае следите, чтобы было достаточно места для открывания дверцы аппарата. Так можно избежать повреждений. Чтобы можно было беспрепятственно извлекать полки и ящики, следует предусмотреть достаточно места при установке аппарата (см. рисунок).



Подключение аппарата

- Подключите аппарат в электросеть с помощью штепселя сетевого шнура. Настенная розетка должна иметь контакт заземления (безопасная розетка). Предписанные номинальное напряжение и частота указаны в табличке данных аппарата.
- Подключение аппарата к электросети и заземление аппарата должны быть выполнены в соответствии с действующими стандартами и предписаниями.

Аппарат выдерживает кратковременные перепады напряжения, от -6% до +6%.

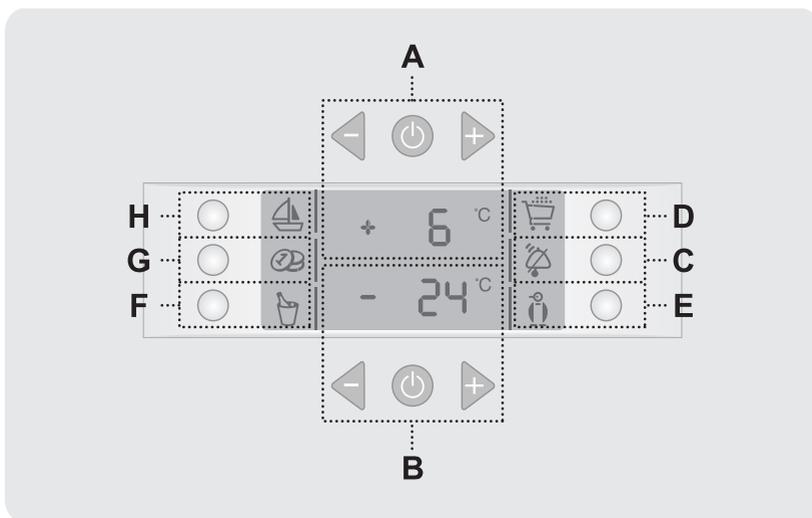
Изменение направления открывания дверцы

Изменение направления открывания дверцы возможно, однако это может выполнять только квалифицированный специалист службы сервиса.

Управление аппарата

Панель управления

Панель управления находится на внешней стороне дверцы.



установка включена



установка выключена

- A Кнопки включения/выключения и выбора температуры в холодильнике
- B Кнопки включения/выключения и выбора температуры в морозильнике
- C Кнопка предупреждающей сигнализации
- D Кнопка "интенсивное охлаждение" в холодильнике
- E Кнопка "быстрое замораживание"
- F Кнопка "быстрое охлаждение напитков в морозильнике"
- G Кнопка программы "Экономичная работа"
- H Кнопка программы "Отпуск"

Включение/ выключение аппарата

При первом включении вначале включите штепсель сетевого шнура в розетку. Включится подсветка ЖК дисплея, на нем высветятся “черточки” для холодильника и морозильника.

- Аппарат включается/выключается длительным нажатием на кнопку  (**A, B**) в течение 3-х секунд.
- Аппараты с одним компрессором (HZS 4066, 3567; HZF 3267, 3767; HZKF 3067, 3567 EFV и EBFV) включаются/выключаются нажатием на кнопку **B**. Включив таким образом весь аппарат, можно выключить/включить холодильное отделение нажатием на кнопку **A**.
- На дисплее высветятся значения температуры в холодильнике +9°C и в морозильнике -16°C. Эти значения будут на дисплее до тех пор, пока температура в обоих отделениях не снизится до соответствующего уровня.
- Аппарат отрегулирован на производстве на рекомендуемую температуру в холодильнике +5°C и в морозильнике -16°C.

Изменение температуры

Диапазон регулирования температуры в холодильнике:
от +1°C до +9°C (от +3°C до +8°C для аппаратов с зоной свежести ZeroZone)

Диапазон регулирования температуры в морозильнике:
от -16°C до -24°C

Температура в контейнере зоны свежести ZeroZone: от -2°C до +3°C (не регулируется).

Понижение температуры: Нажмите на кнопку  (для холодильника **A**, для морозильника **B**).

Повышение температуры: Нажмите на кнопку  (для холодильника **A**, для морозильника **B**).

- После нажатия на одну из кнопок для регулирования температуры, значение на дисплее начнет мигать, показывая последнее установленное значение.
- Температуру можно изменять с помощью кратких последовательных нажатий кнопки. Температура изменяется с интервалом в 1°C. Во время выбора температуры все остальные кнопки заблокированы.
- Примерно через 5 секунд после того, как Вы отпустите кнопку, на дисплее автоматически высветится фактическая температура.

Отключение электроэнергии

В случае отключения электроэнергии дисплей будет мигать и показывать максимальную достигнутую температуру во время отключения электроэнергии (макс. +25°C). Аппарат продолжит работу в соответствии с прежними установками. Для индикации фактической температуры нажмите кнопку предупреждающей сигнализации (alarm).

Остальные установки



Предупреждающая сигнализация

Непрерывный звуковой тон - предупреждение об открытой дверце холодильника.

Если дверца холодильника открыта в течение более чем 1 минуты, включается звуковой сигнал (непрерывный звуковой тон) и загорается пиктограмма на дисплее. Звуковой сигнал выключается после закрытия дверцы или после нажатия кнопки для выключения предупреждающей сигнализации  (C).

Прерывистый звуковой тон - предупреждение о недопустимом повышении температуры в морозильнике/холодильнике.

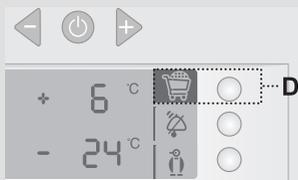
В случае недопустимого повышения температуры включается звуковой сигнал (**прерывистый звуковой тон**), значение температуры мигает на дисплее.

- Звуковой сигнал можно выключить, нажав кнопку  (C). Символ и мигающее значение температуры автоматически выключатся после того, как температура в холодильнике/морозильнике снизится до соответствующего уровня, без риска порчи продуктов.
- В случае, если в течение 24 ч после выключения сигнала, температура в морозильнике не достигнет необходимого значения, звуковая сигнализация опять включится и автоматически выключится только тогда, когда в морозильнике будет достигнута соответствующая температура, без риска порчи продуктов.

При первом включении предусмотрена 24-часовая отсрочка предупреждающей сигнализации, для предупреждения ее активации без необходимости.

Интенсивное охлаждение

Чтобы включить функцию "интенсивное охлаждение в холодильнике", нажмите на кнопку  (D). Через 6 ч работы функция автоматически выключится, значение температуры вернется на ранее установленный уровень. Функция предназначена для **быстрого охлаждения большого количества продуктов в холодильнике**.



Программа «Экономичная работа»

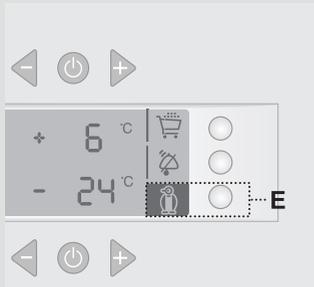
Нажмите на кнопку  (G), чтобы активировать программу экономичной работы.

Будет автоматически установлена оптимальная температура для хранения продуктов и экономии электроэнергии: в холодильнике +5°C, и в морозильнике -18°C. Выключить установку можно повторным нажатием на кнопку. **Функция предназначена для экономии электроэнергии.**



Быстрое замораживание

Функцию «быстрое замораживание» можно включить, нажав на кнопку  (E). Начнется интенсивное охлаждение в морозильнике. Если Вы не выключите функцию (для этого надо вновь нажать на кнопку рядом с символом “быстрого замораживания”, функция автоматически выключится через 50 ч после включения. Функция предназначена для **быстрого замораживания большого количества** свежих продуктов. В случае отключения электроэнергии процесс быстрого замораживания повторяется. Используйте эту функцию при первом включении аппарата, перед очисткой, а также если Вам нужно заморозить большое количество продуктов.

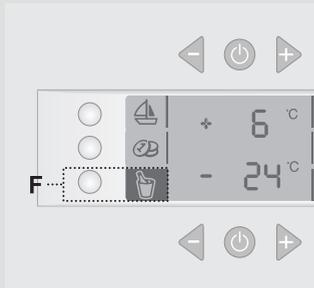


* **Быстрое охлаждение напитков в морозильнике**

Функция быстрого охлаждения напитков в морозильнике активируется нажатием кнопки * (F). Положите бутылку 0,75 л или более в большой ящик морозильника SpaceBox на телескопических направляющих.

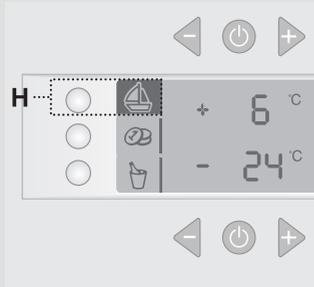
Через 45 минут напиток будет охлажден, раздастся звуковой сигнал - предупреждение.

Внимание! Сразу же заберите бутылку из морозильника, чтобы она не замерзла и не лопнула.



Программа «Отпуск»

Активируйте программу «Отпуск» нажатием на кнопку  (H). Температура в холодильнике автоматически будет установлена на +9°C (в моделях с зоной свежести ZeroZone - на +8°C), а температура в морозильнике будет установлена на -18°C. Можно выключить эту установку повторным нажатием на ту же кнопку. Программа «Отпуск» используется в случае длительного отсутствия пользователей. Обязательно выньте из холодильника быстропортящиеся продукты. После возвращения выключите эту установку.



Защитная блокировка

Встроенная защитная блокировка защищает аппарат от нежелательных изменений температуры или выключения аппарата. Включить/выключить эту функцию можно, нажав на кнопку (C) и удерживая в течение 3-х секунд. После активации защиты при нажатии на любую кнопку на дисплее высветится надпись **LOC**.

Возможные неисправности

В случае возникновения неисправности на дисплее высветится соответствующий код ошибки (см. раздел “Устранение неисправностей”).

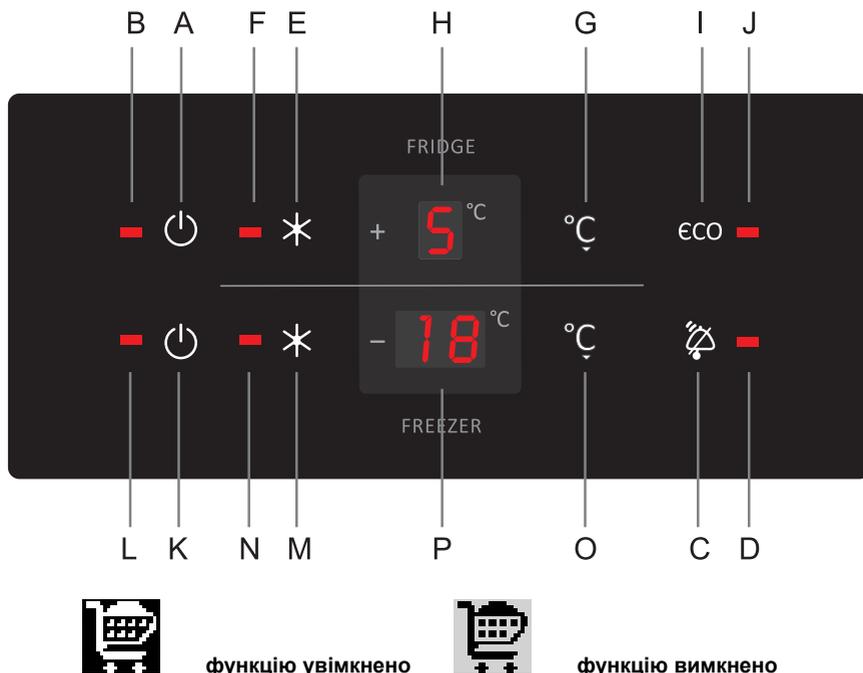
Подсветка дисплея

Подсветка дисплея включается при открытой дверце и при нажатии на любую кнопку. Через 3 минуты подсветка выключится, если не будет произведено никаких изменений.

Управління приладом

Блок управління II

Блок управління розташований на зовнішній стороні дверцят.



- A Кнопка ввімкнення та вимкнення холодильника
- B Індикатор світиться, коли холодильник працює
- C Кнопка вимкнення звукового сигналу
- D Індикатор світиться, при занадто високій температурі в холодильній та морозильній камер
- E Кнопка функції суперохолодження (підсилення потужності холодильника)
- F Індикатор світиться, коли ввімкнено функцію суперохолодження (підсилення потужності холодильника)
- G Кнопка настроювання температури в холодильнику
- H Цифровий дисплей температури в холодильнику
- I Кнопка режиму Eco (економічний режим)
- J Індикатор світиться, коли режим Eco (економічний режим) ввімкнено
- K Кнопка ввімкнення та вимкнення морозильної камери
- L Сигнальний індикатор: світиться, коли морозильна камера працює
- M Кнопка функції суперзаморожування (підсилення потужності морозильної камери)
- N Індикатор: світиться, коли ввімкнено функцію суперзаморожування (підсилення потужності морозильної камери)
- O Кнопка настроювання температури в морозильній камері
- P Цифровий дисплей температури в морозильній камері

Увімкнення або вимкнення приладу

Щоб увімкнути прилад уперше, вставте штепсель у розетку. Цифровий дисплей почне світитися. На індикаторі температури в холодильнику та морозильній камері відобразяться риси.

- Для увімкнення приладу натисніть і потримайте клавішу  (A, K) протягом трьох секунд.
- У приладах з одним компресором (HZS 4066, 3567; HZF 3267, 3767; HZKF 3067, 3567 EFV та EBFV) холодильник і морозильна камера вмикаються натисканням клавіші K. Після увімкнення приладу в такий спосіб можна увімкнути або вимкнути холодильник лише натисканням клавіші (A).
- Відобразиться температура в холодильнику +9 °C та температура в морозильній камері -16 °C. Ці значення відобразяться на відповідних дисплеях, доки температура в кожному з відділень не зменшиться нижче цих значень.
- У приладі попередньо встановлено рекомендовану температуру для холодильника +5 °C та рекомендовану температуру для морозильної камери -18 °C.

Змінення температури

Діапазон температури в холодильнику: від +1 до +9 °C (від +3 до +8 °C для приладів із контейнером ZeroZone)
Діапазон температур для морозильної камери: від -16 до -24 °C

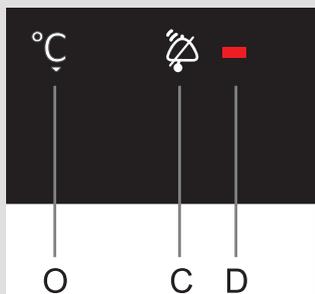
Температура в контейнері ZeroZone: від -2 до +3 °C (не регулюється)

Встановлення нижчої температури:

Натисніть клавішу (G) для холодильника або клавішу (O) для морозильної камери.

- Якщо натиснути одну із клавіш регулювання температури, дисплей почне блимати, відображаючи останнє значення.
- Установіть температуру, швидко натискаючи клавішу (G) або (O). Кожне натискання клавіші змінює температуру на 1 °C. Під час налаштування температури всі інші клавіші не працюють.
- Приблизно через 5 секунд після відпускання останньої натиснутої клавіші автоматично відобразиться дійсна температура.

Інші параметри

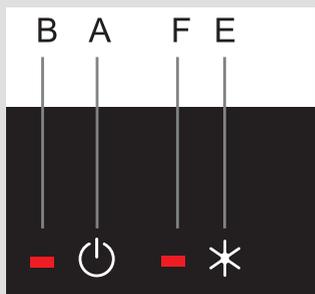


Сигнал

Безперервний звуковий сигнал лунає в разі відкритих дверцят холодильника

Якщо дверцята холодильника відкриті довше однієї хвилини, увімкнеться безперервний звуковий сигнал і почне світитися сигнальний індикатор (D). Звуковий сигнал вимкнеться, якщо закрити дверцята або підтвердити сигнал клавішею  (C). Періодичний звуковий сигнал лунає в разі занадто високої температури холодильної або морозильної камер. Якщо температура зависока, увімкнеться переривчастий звуковий сигнал, загориться сигнальний індикатор (D), а індикація температури почне блимати.

- Підтвердьте та вимкніть звуковий сигнал, натиснувши клавішу  (C). Щойно температура в морозильній камері або холодильнику зменшиться до рівня, за якого ризик псування продуктів відсутній, сигнальний індикатор (D) згасне, а дисплей припинить блимати.
- Якщо впродовж 24 годин після підтвердження сигналу температура в морозильній камері все ще буде недостатньо низькою для безпечного зберігання продуктів, звуковий сигнал буде увімкнено знову. Щойно температура в морозильній камері зменшиться до рівня, за якого ризик псування продуктів відсутній, сигнал автоматично вимкнеться. Після першого увімкнення приладу передбачено 24-годинну затримку в роботі сигналу, щоб попередити його зайве спрацювання.

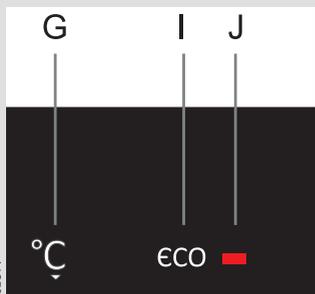


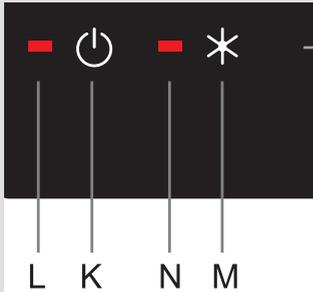
*** Підсилення потужності холодильника (супероохолодження)**

Щоб активувати функцію підсилення потужності холодильника (супероохолодження), натисніть клавішу  (E). Якщо функція підсилення потужності холодильника (супероохолодження) увімкнена, світитиметься сигнальний індикатор (F). Через шість годин цю функцію буде вимкнено, а параметри буде відновлено до останніх значень. Ця функція призначена для швидкого охолодження великої кількості продуктів.

ECO Режим Есо (економічний режим)

Щоб активувати режим Есо (економічний режим), натисніть клавішу  (I). Якщо режим Есо (економічний режим) увімкнено, світитиметься сигнальний індикатор (J). Цією функцією встановлюється оптимальна температура для збереження продуктів і економічного споживання електроенергії: +5 °C для холодильника та -18 °C для морозильної камери. Щоб вимкнути режим Есо, натисніть клавішу повторно. Ця функція допомагає заощаджувати електроенергію.





*** Функція підсилення потужності морозильної камери (суперзаморожування)**

Щоб активувати функцію підсилення потужності морозильної камери (суперзаморожування), натисніть клавішу * (M). Якщо функція підсилення потужності морозильної камери (суперзаморожування) увімкнена, світитиметься сигнальний індикатор (F). Тепер функція підсилення потужності морозильної камери (суперзаморожування) активована. Якщо не вимкнути цю функцію вручну, натиснувши клавішу біля символу повторно, вона автоматично вимкнеться через 50 годин після активації. Ця функція призначена для швидкого заморожування великої кількості продуктів. У разі аварійного вимкнення живлення процес суперзаморожування буде запущено наново. Використовуйте цю функцію після першого ввімкнення приладу, перед чищенням або в разі додавання великої кількості продуктів.

Замок від дітей

Вбудований замок від дітей попереджає будь-яке ненавмисне або небажане змінення параметрів або температури чи навіть вимкнення пристрою. Щоб активувати замок від дітей, натисніть і потримайте протягом трьох секунд клавішу сигналу (C). Якщо замок активовано, на дисплеї відобразиться символ «L» під час кожного натискання клавіш.

Можливі несправності та помилки

У випадку несправності на дисплеї відобразиться код помилки або несправності (див. розділ «Усунення несправностей»).

Рекомендуемое распределение продуктов

Зоны в холодильнике:

- **верхняя часть:** консервированные продукты, хлеб, вина, выпечка.
- **центральная часть:** молочные продукты, сладости, соки, пиво, готовые блюда.
- **нижняя часть:** мясо, мясные изделия, деликатесы.
- **ящик для овощей:** свежие фрукты, овощи, салат; в аппаратах без зоны свежести ZeroZone - также корнеплоды, картофель, лук, чеснок, помидоры, тропические фрукты, квашеная капуста, репа.
- **контейнер зоны свежести ZeroZone:** свежее мясо, мясные продукты, рыба, морепродукты, молочные изделия, салаты, фрукты, овощи, майонез, соусы.

Зоны на дверце холодильника:

- **верхние/центральные полки:** яйца, сливочное масло, сыры.
- **нижние полки:** напитки в жестяных банках и в бутылках.

Зоны морозильного отделения:

- **дверца:** замороженные овощи в упаковках, мороженое, лед...
- **остальные отделения:** замораживание и хранение замороженных продуктов, а также быстрое охлаждение напитков в морозильном отделении (см. раздел «Замораживание и хранение замороженных продуктов», «Быстрое охлаждение напитков в морозильном отделении»...)

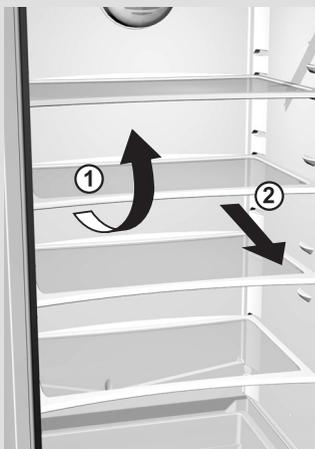


Хранение продуктов в холодильнике

Важные рекомендации по хранению продуктов

-  Правильное использование аппарата, правильная упаковка продуктов, поддержание оптимальной температуры, соблюдение правил гигиены хранения продуктов оказывают решающее воздействие на качество хранения продуктов.
-  Соблюдайте сроки хранения продуктов, обозначенные на упаковке изделий.
-  Продукты, которые хранятся в холодильнике, должны быть в закрытых емкостях или в соответствующих упаковках, чтобы не выделять и не впитывать запахи и влагу.
-  В холодильнике нельзя хранить легковоспламеняющиеся, летучие и взрывоопасные вещества.
-  Бутылки с жидкостями с высоким содержанием спирта должны быть плотно закрыты и храниться в вертикальном положении.
-  Некоторые органические растворы, эфирные масла, содержащиеся в кожуре лимона и апельсина, жирные кислоты и т.п. могут при длительном контакте с поверхностями из пластмассы или уплотнителями привести к их повреждению и преждевременному старению материалов.
-  Неприятный запах предупреждает о загрязнении аппарата или о порче продуктов (см. раздел “Очистка аппарата”).
-  Если Вас долго не будет дома, уберите из холодильника скоропортящиеся продукты.

Внутреннее оборудование холодильника



Оборудование зависит от модели.

- Полки можно переставлять на желаемую высоту внутри холодильника. Они защищены и не выпадут наружу. Если Вы хотите извлечь полку, приподнимите ее спереди, слегка наклоните и извлеките наружу. Скоропортящиеся продукты следует хранить в задней части полки, где холоднее всего.
- Ящик под стеклянной полкой внизу холодильника предназначен для хранения фруктов и овощей. В этом ящике обеспечен оптимальный режим влажности, предупреждающий высушивание фруктов и овощей.
- Некоторые модели оборудованы держателем для бутылок, который позволяет хранить бутылки в горизонтальном положении. Держатель защищен от выпадения. Его можно извлечь только в том случае, если он пустой, для чего слегка приподнимите переднюю часть держателя и потяните на себя. Устанавливайте держатель для бутылок так, чтобы длина бутылок не препятствовала закрыванию дверцы.

Максимальная нагрузка держателя составляет 9 бутылок объемом 0,75 л (общим весом до 13 кг) - см. этикетку в холодильнике, с правой стороны.

- На внутренней стороне дверцы холодильника находятся полки (емкости), предназначенные для хранения сыра, сливочного масла, яиц, йогурта, других продуктов в небольших упаковках, тюбиков, консервов и т.п. Внизу на дверце находится полка для бутылок. В некоторых моделях также предусмотрена несущая для тюбиков, позволяющая хранить тюбики без риска переворачивания.
- Двойная полка на дверце холодильника предназначена для хранения часто используемых продуктов. Распределяйте продукты в два ряда по принципу: высокие предметы - назад, маленькие предметы - вперед.
- Вентилятор (в некоторых моделях - располагается под потолком или скрыт за задней стенкой холодильника или в морозильном блоке) способствует равномерному распределению температуры в морозильной камере и уменьшает образование конденсата на полках и внутренних стенках аппарата.

Сроки хранения продуктов

Рекомендуемый срок хранения в холодильнике

μορεμπούκληρι БРІС' СРІВОН МЯСНОН ФЭВМ'	до 1 дня
срїбое мясо (класок) СУЭ'Т'ОСЛН' ФБЛКЛРІ' ІОТОВРІЕ ОУЮ'Т'С'	до 5 дней
СУПВОННОЕ МЯСЦО	до 1 дня
ΚΟΒΗΕΠΙΟΪΤΡΙ	до 8 дней
СРІВ	до 10 дней
ΥΝΓΓ'С' ΜΕΒΗΝΗ'С'Т'РІ' ΚΟΠΗΕΝΟСЛН	до 10 дней
ЦВ'О'Т'КЛ	Срок хранения

Хранение продуктов в контейнере зоны свежести ZeroZone

Контейнер **ZeroZone** позволяет сохранять широкий ассортимент свежих продуктов примерно **в три раза дольше, чем в обычном холодильнике**. Продукты дольше останутся свежими, сохраняют оригинальный вкус и питательные свойства.

В «зоне свежести» фрукты и овощи дольше сохраняют свежий, привлекательный вид.

Температура хранения в этом контейнере составляет **примерно 0°C** (заранее установленное значение). Диапазон колебания температуры в зоне свежести: от -2°C до +3°C, в зависимости от температуры внутри холодильника.

Если температура помещения, в котором установлен аппарат, ниже +16°C, рекомендуем установить температуру в холодильнике на уровень +5°C или ниже. Для оптимальной работы «зоны свежести» задвигайте контейнер вглубь до конца. Контейнер оснащен телескопическими направляющими, дополнительными отдельными лотками (в зависимости от модели). Эти лотки позволяют распределять продукты и хранить их отдельно, в зависимости от Ваших потребностей и привычек.

- Покупая продукты, проверяйте их свежесть, т.к. от этого зависит также качество и продолжительность хранения.
- Продукты должны быть соответствующе упакованы или находиться в закрытых емкостях, чтобы не выделять запахи и влагу и не впитывать их от других продуктов.
- За 30-60 минут перед употреблением извлеките продукт из контейнера, Оригинальный аромат и вкус продукта ярче всего проявится при комнатной температуре.



- Эти продукты чувствительны к низким температурам, поэтому их **нельзя хранить в контейнере ZeroZone**: ананас, авокадо, бананы, оливки, картофель, баклажаны, огурцы, фасоль, паприка, дыня, арбуз, тыква.

Рекомендуемые сроки хранения в контейнере ZeroZone*

Продукт	Срок
Мясо:	
колбасы, нарезка, говядина, свинина, дичь, сырое мясо	до 7 дней
Птица	до 5 дней
Рыба	до 4 дней
Морепродукты	до 3 дней
Овощи:	
капуста, чеснок, морковь	до 180 дней
сельдерей, редис, зелень	до 30 дней
зеленый салат, цветная капуста, ревеня	до 21 дня
брокколи, спаржа, брюссельская капуста, китайский салат, кольраби, редька	до 14 дней
лук, грибы, шпинат, зеленый горошек	до 7 дней
Фрукты:	
яблоки	до 180 дней
груши, киви	до 120 дней
виноград, айва	до 90 дней
персики	до 30 дней
красная смородина, крыжовник, сливы	до 21 дня
абрикосы, черника, вишня (черешня)	до 14 дней
малина, клубника	3-5 дней
Остальные продукты:	
Молоко	до 7 дней
Сливочное масло	до 30 дней
Сыр	до 30 дней

* в зависимости от качества и свежести продуктов

Хранение продуктов в контейнере FreshZone



Контейнер **FreshZone** позволяет сохранять большой ассортимент свежих продуктов **дольше, чем в обычном холодильном отделении**. Продукты остаются свежими дольше, сохраняют оригинальный вкус и питательные свойства.

В контейнере **FreshZone** фрукты и овощи дольше сохраняют свежий, привлекательный вид.

Для правильной работы следите, чтобы контейнер был плотно закрыт.

- Уровень влажности в контейнере зависит от содержания влаги в хранящихся в нем продуктах, и от частоты его открывания.
- Покупая продукты, проверяйте их свежесть, так как от этого зависит качество и продолжительность хранения.
- Неупакованные продукты животного и растительного происхождения храните отдельно или упаковывайте. Не допускайте контакта различных сортов мяса. Храните мясо в отдельной упаковке во избежание образования болезнетворных бактерий в хранящихся рядом продуктах, если мясо испортится.
- За 30-60 минут перед употреблением выньте продукт из контейнера. Оригинальный аромат и вкус продукта ярче проявятся при комнатной температуре.
- Чувствительные к низким температурам продукты, которые нельзя хранить в контейнере **FreshZone**: ананас, авокадо, бананы, оливки, картофель, баклажаны, огурцы, фасоль, болгарский перец, дыни, арбузы, тыква и другие.

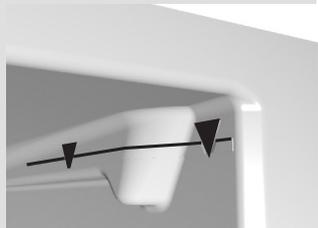
Замораживание и хранение замороженных продуктов

Внутреннее оборудование морозильника

Процедура замораживания



- I. Ящик для замораживания
- II. Ящик для хранения
- III. Поддон для быстрого замораживания ягод и т.п.



- Внутренняя поверхность дверцы морозильника также оборудована полками (емкостями). Они предназначены для хранения замороженных продуктов, которые часто используются (быстрота доступа) - мороженое, уже открытые пакеты с овощами и т.п.
- За 24 часа перед замораживанием свежих продуктов включите функцию «быстрое замораживание» (E). По истечении этого времени положите продукты в **ящик для замораживания I** или **III**, в зависимости от модели - см. рисунок. Свежие продукты не должны касаться уже замороженных продуктов. В морозильном отделении NO FROST замораживайте в среднем ящике. В верхней части морозильника NO FROST под потолком необходимо обеспечить достаточное пространство для циркуляции холодного воздуха, поэтому не загружайте продукты выше отметки, обозначающей границу загрузки (см. рис.).
- Через 24 часа после закладки продуктов их можно переложить в **ящик для хранения** замороженных продуктов, и по мере необходимости повторить процесс замораживания.
- Можно также устранить ящики и хранить продукты на полках.
- Для замораживания небольших количеств свежих продуктов (1-2 кг), функция «быстрое замораживание» не нужна.

Необходимые рекомендации по замораживанию свежих продуктов

-  В морозильнике можно замораживать только соответствующие продукты, которые хорошо переносят низкие температуры. Продукты должны быть качественными и свежими.
-  Выберите подходящую упаковку и правильно упакуйте продукты.
-  Упаковка не должна пропускать воздух и влагу, во избежание высушивания содержимого и потери витаминов.
-  Надпишите на упаковках продуктов вид и количество продуктов, а также дату замораживания.
-  Очень важно, чтобы продукты заморозились как можно быстрее. Поэтому мы рекомендуем замораживать продукты в небольших упаковках, предварительно охладив их.
-  Количество свежих продуктов, которые можно сразу положить для замораживания, указано в табличке основных данных аппарата. Если количество будет слишком большим, качество замораживания ухудшится, а также снизится качество уже замороженных продуктов.

Хранение продуктов, замороженных промышленным способом

На упаковке замороженных промышленным способом продуктов обозначен срок и температура хранения. Следуйте указаниям производителя замороженных продуктов по их правильному хранению и применению. Выбирайте только правильно упакованные продукты, с указанием всех необходимых данных и хранимые в морозильниках при температуре не выше 18°C. Не покупайте покрытых инеем продуктов, т.к. они уже несколько раз размораживались. Защитите продукты от размораживания, т.к. повышение температуры хранения сокращает время хранения и снижает качество продуктов.

Сроки хранения замороженных продуктов

Продукт	Срок хранения
Фрукты, говядина	от 10 до 12 месяцев
Овощи, телятина, птица	от 8 до 10 месяцев
Дичь	от 6 до 8 месяцев
Свинина	от 4 до 6 месяцев
Фарш мясной	4 месяца
Хлеб, выпечка, готовые блюда, постные сорта рыбы	3 месяца
Потроха	2 месяца
Копченые колбасы, жирные сорта рыбы	1 месяц

Оттаивание замороженных продуктов

Подтаявшие или размороженные продукты следует как можно скорей использовать. Мороз консервирует продукты, но не убивает микроорганизмы, которые после оттаивания активизируются и могут вызвать порчу продуктов. Частичное размораживание снижает пищевую ценность продуктов, в частности, фруктов и овощей, готовой пищи.

Изготовление льда



Снимите крышку посуды для льда и заполните ее до обозначения (маркировки) холодной водой или другой жидкостью, предназначенной для замораживания. Закрытую посуду для льда положите на полку на дверце морозильника. Таким образом можно приготовить 8 кубиков льда. Рекомендуем всегда иметь запасы льда. Кубики льда можно достать следующим образом: подставьте посуду под холодную проточную воду, слегка встряхните, затем откройте крышку и вытряхните кубики наружу.

Размораживание аппарата

Автоматическое оттаивание холодильника

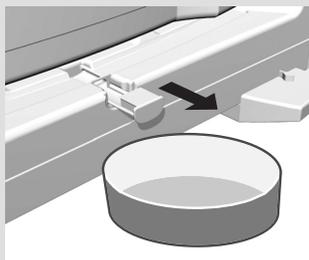
Холодильник не нужно оттаивать, т.к. лед на задней стенке оттаивает автоматически.

Лед, образовавшийся на задней стенке во время работы компрессора, во время остановки компрессора оттаивает и в виде капель стекает вниз. Затем поступает через отверстие в задней стенке холодильника в емкость над компрессором, где выпаривается.

Для моделей без “зоны свежести” ZeroZone:

В случае, если на задней стенке внутри холодильника образуется слой льда чрезмерной толщины (3-5 мм), выключите его, нажав на кнопку, и разморозьте.

Оттаивание классической морозильной камеры



- Морозильник следует разморозить при образовании приблизительно 3-5 мм слоя инея или льда.
- За 24 часа до начала размораживания включите кнопку “быстрое замораживание” (E), чтобы дополнительно охладить продукты. Загорается . По истечении указанного времени извлеките замороженные продукты из морозильника и позаботьтесь, чтобы они не оттаяли.
- Морозильник аппарат, нажав на кнопку ВКЛ/ВЫКЛ морозильника (B).
- Извлеките сточный желоб на дне морозильника и одновременно подставьте посуду для сбора оттаявшей воды.
- Нельзя размораживать аппарат с помощью электроприборов (например, фен для волос).
- При оттаивании не используйте спреи-антифризы, т.к. они могут растворить пластмассовые детали, кроме того, они вредны для здоровья.
- Очистите внутренние поверхности аппарата и высушите (см. раздел “Очистка аппарата”).
- Прежде чем класть продукты в морозильник, включите аппарат.

Оттаивание морозильной камеры NO FROST

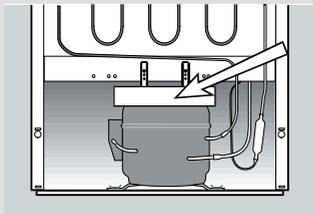
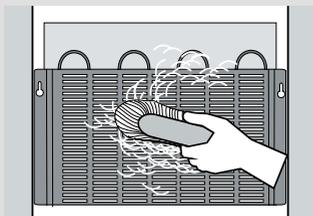
- Оттаивание морозильной камеры NO FROST происходит автоматически. Иногда может появляться слой инея, который в дальнейшем сам исчезает.

Перед очисткой выключите аппарат из электросети

(извлеките вилку сетевого шнура из розетки).

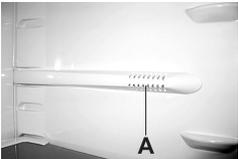
При очистке обязательно тщательно удалите все остатки чистящих и моющих средств.

- **Наружные поверхности аппарата** очищайте водой с добавлением жидкого моющего средства.
- Во избежание повреждения поверхности для пластиковых, лакированных и алюминиевых частей нельзя использовать грубые, абразивные или специальные агрессивные чистящие средства (как например чистящие средства для нержавеющей стали).
- Лакированные и алюминиевые поверхности можно чистить мягкой тряпкой и чистящими средствами на алкогольной основе (напр. чистящее средство для стекла).
- **Внутренние поверхности** аппарата и оборудование можно очищать раствором моющего средства в воде с добавлением небольшого количества уксуса.
- **Для аппаратов без “зоны свежести” ZeroZone:** Под охлаждающей панелью, которая охлаждает холодильник внутри, находятся желоб и отверстие для стока оттаявшей воды. Желоб и отверстие для стока не должны засоряться (например, остатками пищи), поэтому часто проверяйте их и по мере необходимости очищайте (например, пластиковой соломинкой).
- **Конденсатор** на задней стенке должен всегда быть чистым, без пыли или осадков кухонного дыма. Периодически очищайте мягкой неметаллической щеткой или пылесосьте конденсатор.
- Очищайте также **емкость** над компрессором холодильника. Если Вы ее сняли, после очистки обязательно установите на место. Следите, чтобы она находилась в горизонтальном положении!
- Слои льда или инея толщиной 3-5 мм увеличивают расход электроэнергии, поэтому регулярно размораживайте аппарат (не относится к морозильным камерам NO FROST). Не используйте острых предметов, аэрозолей и растворителей.
- После очистки включите аппарат и положите в него продукты.



Устранение неисправностей

Вид неисправности:	Причина и способ устранения
Аппарат не работает после подключения к электросети:	<ul style="list-style-type: none">• Проверьте, есть ли напряжение в розетке, и включен ли аппарат.
Система охлаждения работает непрерывно в течение длительного времени:	<ul style="list-style-type: none">• Слишком высокая температура окружающей среды.
	<ul style="list-style-type: none">• Слишком частое открывание дверцы, или дверца долго остается открытой.
	<ul style="list-style-type: none">• Неправильно закрытая дверца (возможно, застрял инородный предмет, провисание дверцы, проверьте уплотнитель и т.п.)
	<ul style="list-style-type: none">• Внутри находится слишком большое количество свежих продуктов.
	<ul style="list-style-type: none">• Проверьте циркуляцию воздуха за аппаратом и очистите конденсатор во избежание ухудшения работы компрессора и конденсатора.
Чрезмерное образование льда на задней стенке холодильника происходит вследствие:	<ul style="list-style-type: none">• Слишком частого открывания дверцы, или дверца долго остается открытой.
	<ul style="list-style-type: none">• В холодильнике хранятся горячие продукты.
	<ul style="list-style-type: none">• Пища или посуда касаются задней внутренней стенки холодильника.
	<ul style="list-style-type: none">• Неудовлетворительное уплотнение дверцы. Если уплотнение загрязнено или повреждено, очистите его или замените.
Протечки воды из холодильника:	<ul style="list-style-type: none">• Вода протекает из холодильника, если отверстие для стока засорилось, или если оттаявшая вода стекает мимо желоба.
	<ul style="list-style-type: none">• Очистите засорившееся отверстие, например, пластиковой соломинкой. В моделях, оборудованных контейнером ZeroZone («зона свежести»), обратитесь в сервисную службу.
	<ul style="list-style-type: none">• Слишком толстый слой льда размораживайте в ручном режиме (см. раздел «Размораживание аппарата»).

Вид неисправности:	Причина и способ устранения
<p>Предупреждающая сигнализация:</p> 	<ul style="list-style-type: none"> Слишком частое открывание дверцы, или дверца долго остается открытой. Неправильно закрытая дверца (возможно, застрял инородный предмет, провисание дверцы, повреждение уплотнителя...) В течение длительного времени была отключена подача электроэнергии. На сенсоре холодильного отделения (А) находятся свежие продукты. Обеспечьте беспрепятственную циркуляцию воздуха вокруг сенсора.
<p>Дверца открывается «с трудом»:</p>	<ul style="list-style-type: none"> Если Вы хотите открыть только что закрытую дверцу морозильника, она будет открываться «с трудом». Во время открывания дверцы холодный воздух уходит из аппарата, его замещает теплый воздух из помещения. При охлаждении этого воздуха образуется дополнительное давление - причина усложнения открывания дверцы. Через минут состояние нормализуется, и дверцу можно снова без труда открывать.
<p>Замена лампочки:</p> 	<ul style="list-style-type: none"> Перед заменой лампочки обязательно выключите аппарат из электросети (извлеките штепсель сетевого шнура из розетки). Снимите крышку, замените лампочку на новую (Е14, той же мощности, что и прежняя), и установите крышку на место. Перегоревшие лампочки нельзя выбрасывать вместе с органическими отходами. Лампочка является расходным материалом, на нее не распространяется действие нашей гарантии!
<p>Появление кода неисправности на дисплее:</p>	<ul style="list-style-type: none"> В случае, если на дисплее высветится Е, вызовите специалиста из службы сервиса.
<p>Полезные советы при устранении неисправностей:</p>	<ul style="list-style-type: none"> Если ни одна из вышеуказанных причин неисправностей не подходит, извлеките штепсель сетевого шнура из розетки, подождите в течение 10 минут и затем снова включите аппарат. <p>В случае повторного появления неисправности обратитесь в ближайшую авторизованную сервисную службу. При этом обязательно укажите тип, модель, артикул, которые можно найти в табличке основных данных, которая находится внутри аппарата.</p>

Соответствующие климатические условия в холодильно-морозильных приборах обеспечивает система охлаждения с компрессором (в некоторых аппаратах также вентилятор). Работа компрессора вызывает определенный шум. Уровень шума зависит от установки, правильности использования и возраста аппарата.

- **После включения** аппарата работа компрессора (шум жидкости) или шум от перетекания хладагента будет несколько громче, чем обычно. Это не является признаком неисправности и не влияет на срок службы аппарата. Со временем уровень шума во время работы аппарата снизится.
- Иногда во время работы аппарата возникает **необычный и очень сильный шум**, который не свойственен аппарату, и является следствием неправильной установки:
 - Аппарат должен стоять ровно и стабильно на твердом основании.
 - Аппарат не должен касаться стенки или соседних элементов.
 - Проверьте, находится ли внутреннее оборудование на своих местах. Возможно, это дребезжат при соприкосновении жестяные банки, бутылки, другие предметы, хранящиеся в холодильнике.

ОСТАВЛЯЕМ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ, НЕ ВЛИЯЮЩИХ НА ФУНКЦИОНАЛЬНОСТЬ АППАРАТА.

HZOKS 3766, 3367,
HZOKF 3067, 3567,
HZS 4066, 3567,
HZF 3267, 3767,
HZKF 3067, 3567 COMBI EXC



142507

ru (05-11)